加拿大溫哥華
華棧公司 元發
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
靚花旗參
廣合腐乳
花旗發菜綠豆
唐山大肉茨菇
一九六六年：
各種唐山菜米

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菓 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菓
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

說小俠武關長

射鵰英雄傳

【九八五】

第七十六回 冰峯神機 金庸著

你陪道長下去休息吧。」

郭靖陪丘處機辭出，只見黃蓉引着魯有腳等千餘名丐幫幫衆，騎了馬候在宮外。一見郭靖出宮，黃蓉拍馬迎上，笑道：「沒事嗎？」郭靖笑道：「運氣很好，卻碰着丘道長到來。」黃蓉向丘處機行禮見過，對郭靖道：「我怕大汗發怒要殺你，領人在這裏相救，大汗怎麽說？答應了你辭婚？」

郭靖躊躇半晌，道：「我沒有辭婚。」黃蓉一怔，道：「爲什麽？」郭靖道：「蓉兒你千萬別生氣，因爲……」卻說到這裏，華箏公主從宮中奔出，大聲叫道：「郭靖哥哥。」黃蓉一見到她，臉上變色，立即下馬，閃在一旁，郭靖想要向她解釋，華箏却拉住了他手，說道：「你想不到我會來吧？你見到我高不高興？」郭靖點點頭，轉頭尋黃蓉時，却已人影不見。

華箏一心在郭靖身上，並未見到黃蓉，拉着他手，咭咭呱呱的訴說別來相思之情，郭靖暗暗叫苦：「蓉兒必道我見到華箏妹子，這才不肯向大汗辭婚。」華箏所說的話，他竟一句也沒有聽進耳裏，華箏說了一會，見他呆呆神，嗔道：「你怎麽啦？我大遠的趕來瞧你，你理也不理人家？」郭靖道：「妹子，我掛念着一件要事，先得去瞧瞧，回頭再跟你說話。」囑咐親兵獻待丘處機，逕行奔回營房，只聽服侍黃蓉的親兵說道：「黃姑娘回來拿了一幅畫，出東門去了。」

第七十七回 石屋悶戰

郭靖一驚道：「什麽畫？」那親兵道：「就是那馬鈴常常瞧的那幅。」郭靖更驚，心想：「[illegible]將這畫拿去，顯是跟我決絕了，我什麽都不顧啦，隨她南下便是。」匆匆留了個字條給丘處機，跨上小紅馬出城追去。

那小紅馬腳力好快，郭靖只怕找不着黃蓉，更是不住價的催促，轉眼之間，已奔出數十里，城郊人馬雜沓，屋宇縱橫，一到數十里外，放眼但見一片茫茫白雪，雪地裏却有一道馬蹄印筆直向東。郭靖心中甚喜：「我這小紅馬腳力之快，天下無雙，再過片刻，必可追上蓉兒，我和她同去接了母親，一齊南歸，華箏妹子縱然怪我，那也顧不得了。」

又奔出十餘里，只見馬蹄印轉向北，蹄印之旁，却清清楚楚的有一道人的足印，這足印甚是奇特，左脚與右脚之間，相距幾有五尺。

廣東麵廠 NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣業買賣
樓矛梯眼行二藩碼街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶公司 Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
僑胞晚上惠顧
請先電約

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攪通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金園菊有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國內日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒鵝。中西點食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIM KONG SUK CO
27 PENDER ST. 金光髮廊公司 VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國綠髮男女衣裝繡線及水松名雲宮盤家具蘇杭總貨廠有總自月錄印便函索即奉
精選
各歌小衫綢仔香
獨頂領領用衣襯仔
女衫裙衣廚襯圍
身檯布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
等大量貨物
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C
哥倫比亞街三一一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
歡迎各位華友
到臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HUMBER, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
[redacted]
到臨或電話與本人洽商
U. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅班
歡迎各界參加研究
雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進健智鍛練青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。
報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢廉實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
電話 683-7268
新電迎。
本行專辦各國鐵名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。德市雙鍾鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各鐵齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「興殘館僑胞注意。常有各歡經碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免起摺敝或褶角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。計分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。(外埠僑界，請將郵連證件付來，即日可以製妥付回。)
本報營業部啓

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，證備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、太陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲埠郵寄)每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
(加屬郵寄)每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
(美屬各國)照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)
(雲埠郵寄)每月壹元六毫。每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
【式格列下寫填楷正英文以僅須，便簡續手續訂】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 長紙 Cheque □
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)